ܡܓܠܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܣܘܪܝܝܐ

ܩܠܐ ܣܘܪܝܝܐ

ܡܶܓܰܠܬܳܐ ܕܡܪܥܝܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܐܘܪܘܦ ܡܥܪܒܝܬܐ



KOLO SÜRYOYO

Magazine

ORGAN OF ARCHDIOCESE OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH OF ANTIOCH IN EUROPE

Nr. 22 / oktober-november 1981

KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARI AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRASİYEŞİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Preis DM 3,--

Adress: SYRISCH ORTHODOXE KLOSTER, 7585 PK LOSSER-HOLLAND
Glanerbrugstraat 33 - Telefon: 053 - 61 47 64

ܦܢܩܝܬܐ ܕܫ̈ܡܐ ܘܕܒܝܬ ܡܘܬܒܐ ܕܩܠܝܪܘܣ ܕܐܘܪܘܦܐ

NAMENS UND ADRESSENVERZEICHNIS DES KLERUS DER SYRISCH-ORTH.
DIÖZESE VON MITTELEUROPA UND DEN BENELUX -LÄNDEN

ERZBISCHOF

JULİUS YESHU ÇİÇEK
Syrisch-orth.Kloster
Glanerbrugstr 33
7585 LOSSER/HOLLAND
TEL: 053.61.47.64

P.GEBRİEL KAYA
Syrisch Orth.Kirche
Helmersstr.1
7550 AT HENGELO/HOLLAND
TEL : 074.91.00.53

W.D E U T S C H L A N D

P.BITRIS ÖĞÜNÇ
GRÜNTENSTR.20
8901 DASING/DEUTSCHLAND
TEL: 08205.415

P.ABDULLAHAT K.AFREM
PLEIDELSHEİMERSTR.6
D. 7140 LUDWIGSBURG
TEL: 07141.31.654

P.YUHANUN TEBER
STEİNMETZSTR.78
D-1000 BERLIN 30
TEL: 030.26.24.745

P.YUSUF HARMAN
WARENDORFERSTR.143
D- 4730 AHLEN/WESTF.
02382.45.65

P.İBRAHİM GÖK
BRİNKWEG 11
4795 DELBRUCK/DEUTSCHLAND
TEL: 05250.77.33

P.YAKUP DOGANAY
GÖTTİNGERSTR.6
D.6443 SONTRA 1
TEL: 05653.14.97

P.MELKE AYDIN
BRESLEVERSTR.2
D-6301 POHLHEİM 6
TEL.06404.43.65

P.TUMA BİLEN
FRİEDBERGSTR.16
6368 BADVİLBEL/GERMANY
TEL:06193.85.519

P.SULEYMAN EKER
POMMERNSTR:7
2870 DELMENHORST/GERMANY
TEL: 04221.54.872

P.LAHDO BİLGİÇ
SUDETENSTR.22
D -8530 NEUSTADT/AİSCH
TEL: 0961.45.22

P.İBRAHİM ÖZKAYA
K.SCHUMACHERSTR.41
D-6200 WIESBADEN
TEL: 06121. 44.42.94

P. YUSUF DEMİR
BRUNNENBERGRING.20
6926 KIRCHARDT/GERMANY
TEL: 07266.18.99

S C H W E I Z:

DIÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE
Dr.AHO SEVİNÇ
POSTFACH 72
9302 KRONBUHL/SCHWEIZ
TEL: 071.24.54.44
071.24.54.66

DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE DER SCHWEIZ
POSTFACH.113
CH. 5036 OBERENTFELDEN
064.43.49.08

DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE -BELGIEN
cc/İBRAHİM ERKAN
26 RUE PHILIPPE LE BON
1040 BRUXELLES/BELGIEN
TEL: 02.23.03.184

ÖSTERREICH:
P.EMANUEL AYDIN
SPEISINGERSTR.107
A-1130 WIEN/ÖSTERREICH
02.22.84.57.154

FRANKREICH:

SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE DER PARIS
cc/YAKUP AYDIN
7 ALLEÈ JULES MASENET
93390 CLICHY S/BOIS
FRANKREICH
TEL: 01.38.87.77.38

L Y O N :
SYRISCH-ORTH.GEMEINDE
cc/ M.H A D A Y A
3.CHEMIN DU TABAGNON
69120 VAULX EN VELIN
LYON/FRANKREICH
TEL: 07.88.04.291

MARSEILLE:

SYRISCH-ORTH.GEMEINDE
cc/ SULEYMAN AKTAŞ
22 RUE CHATEAUREDON
13001 MARSEILLE
TEL: 091.33.50.55
F R A N K R E I C H

BANKVERBINDUNG:

SYRISCH-ORTH.KIRCHE
STADSSPARKASSE
GİROKONTO: 15.15.386
4432 GRONAU/WESTF.
D E U T S C H L A N D

DIÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTHODOXEN GEMEINDE
SCH.BANKGESELLSCHAFT
SK.483.495.MI E 254
9303 WITTENBACH/SCHWEIZ

KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARİ AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYESİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Kurucusu : M.J.Y.ÇİÇEK ★ Sahibi: Avrupa Süryani Abraşiyesi

YIL-3 SAYI-22 1981

KİTABI MUKADDES'TEN SEÇMELER:

SULEYMAN'IN MESELLERİNDEN

- *Terbiyeyi seven bilgiyi sever;Fakat tedipten nefret eden budaladır.*
- *İyi adam Rabden lutuf bulur; Fakat niyetleri bozuk olanı Rab mahkum eder.*
- *İnsan kötülükle pekiştirilmez;Fakat salihlerin kökü sarsılmaz*
- *Faziletli kadın kocasının tacıdır;Fakat utandıran kadın onun kemiklerinde çürüklük gibidir.*
- *Salihlerin düşünceleri haktır;Fakat kötülerin öğütleri hiledir.*
- *Kötülerin sözleri kan için pusudur; Fakat doğruların ağzı onları kurtarır.*
- *Kötüler yıkılır ve yok olurlar; Fakat salihlerin evi durur.*
- *İnsan hikmetine göre övülür;Fakat yüreği iğri olan hor görülür.*
- *Hakir olup bir kölesi olan adam: Büyüklük taslayıp da ekmeğe muhtaç olandan iyidir.*
- *Salih adam hayvanının canını kayırır;Fakat kötülerin acımaları bile gaddardır.*
- *Toprağını işliyen adam ekmeğe doyar; Fakat boş adamların ardınca gidenin anlayışı eksiktir.*



"DİN KÖŞESİ"

KİLİSE

a) KİLİSENİN ANLAMI
b) KİLİSENİN EMİRLERİ
c) KİLİSENİN ETKENLERİ

A) KİLİSENİN ANLAMI:

Kurtarıcı Y.Mesihe inanan topluğa "Kilise" denir. Bu itibarla Mesih,Kilisenin özü ve başkanıdır.

Y.Mesih, Kilisenin yönetimini kendi Aziz şakirtlerine bıraktı.Aziz şagirtler de bu yetkiyi kendilerine vekil olarak tayin ettikleri Kilisenin Episkopolarına verdiler.

Aziz şagirtler episkoposluktan başka,papazlık ve diyakosluk rütbesini de kilisede ihdas ettiler.

Kilisenin nitelikleri dört tanedir: a)Kilise birdir.b)Toplumsaldır.c)Elçiseldir.c)Kutsaldır.

Kilise hiç bir zaman sarsılmayacak,çünkü Ulu Kurtarıcısı Rab Yesu Mesih ebedidir ve dünyanın sonuna kadar Onunla kalmak sözünde bulunmuştur.[1]

(1) Süryani Ortodoks Kilisenin Genel Yöneticisi Antakya Patriği'dir.Mevcut Patrik ise:Kilise patriklırinin 122.patriği olarak Mar Iğnatiyos ZEKKE IWAS I.dir. Ankakya payesinin sebebi ise,M.S.37.yıldan itibaren Resullerin başı Mar Petrus'un Antakya'da kurduğu ilk kilisesinden kalmadır.Bu paye ise Süryani Ortodoks Kilisenin meşrûpayesidir.

S - Kiliseye gitmek ve kilisede namaz kılmak şartmıdır ?

C - Evet,şarttır :1) Kilise (mabed)Yüce Allah'ın adına tahsis ve takdis edilmiş ibadet yeridir. 2) Kilisede ve kilisece sunulan namazlar toplumsal olduğu için,ferd olarak kılınan namazdan daha kuvvetli,daha üstün ve daha etkilidir.

"Eğer kiliseyi de dinlemek istemezse,O sana putperest ve vergi mültezimi gibi olsun"(Mat.18.17)

S - Toplu olarak Allah'ın mabedinde namaz kılma geleneği ne zaman başladı ?

C - Allah'ın mabedinde toplu halde namaz kılmak,din ile başlayan eski bir gelenektir ve Allah'ın emridir.Örneğin: Rab Allah,Kral Süleymana dedi:Önümde yaptığın duani işittim;ismimi ebediyen oraya koymak için yaptığın bu evi(mabedi)takdis ettim,gözlerim ve yüreğim daima orada olacaktır."1,Kral.9:3 ve8:13-63)

Kâhin Zekeriye cemaatle beraber mabette namaz kılarken,Rabbin meleği tarafından kendisine:"Duan işitildi,karın Elizabet sana bir oğul doğuracaktır"dedi.(Luka 1:8-14)

Petrus ve Yuhanna mabede girerken,kapıdaki kütürüme şifa verdıler.(Res.iş.3:1-9)

S - Toplu halde evde veya kırda namaz kılmak caiz mi ?

C - Mazeret karşısında her yerde namaz kılmak caizdir.Ancak ibadete tahsis ve takdis edilmiş mabed'i baltalamak maksadiyle kiliseye gelmemek ve gelmek istiyenlere engel olmak,Allaha karşı büyük bir suç teşkil eder.

Y.Mesih:"Vay o adama ki,tökez onun vasıtasiyle gelir."(Mat.18:7-8)

a) KİLİSENİN EMİRLERİ:

Kilise Emirleri yedi tanedir:

1) Pazar ve Bayram günlerini kutla.
2) Pazar ve Bayramlarda kutsal ayine iştirâk et.
3) Büyük küçük bütün perhizleri tut.
4) Hiç değilse yılda bir günahlarını itiraf et
5) Hiç değilse yılda bir,Büyük Bayramda kutsal kurbandan ruhi Kumanya'yı al.
6) Zekât olarak malının ondalığını öde.
7) Sakıncalı günlerde nikâh kıydırma.

Pazar ve Bayram günlerinin kutlaması : İman,tevazû ve anlayışla kutsal Ayinde bulunmak,kurtarıcı Y.Mesih'in bize ihsan ettiği büyük nimetleri takdir etmek,Aziz Bakire'yi ve diğer Azizleri günlerinde anmak,şefaat ve yardımlarını dilemek ve onların izlerinde yürümekle kutsal günler kutlanmış olur.

PERHİZ; Nefsi terbiye etmek için bir müddet yağlı yemeklerden sakınmak ve duygularımızı temiz tutmak demektir. Bu itibarla mümin,ancak bir zarurat karşısında ve kilisenin ruhani reisinden alacağı izinle perhizi bozabilir.

ONDALIK; Kilisenin masraflarını karşılamak,Allah'ın ve cemaatın hizmetine kendini vakfetmiş ruhani ve diğer müstahdemlerin geçimini sağlamak üzere gönüllü olarak vermeğe borçlu olduğumuz adak,hediye ve zekattır.Buna göre,dinin en önemli görevlerinden biri de yoksul ve fakirlere sadaka vermektir.

İTİRAF: Günâhları terk edip Allah'a dönmektir.(Yuh.1:9-10)Yak.5:16)

KUTSAL KURBAN: Y.Mesihin ten ve kanını ekmek ve şarab şeklinde temsil eden ilahı sırdır.

SAKINCALI GÜNLER: Perhiz günleri:nikâhı men eden günlerdir.

c)KİLİSENİN ETKENLERİ:

Kilisenin yedi tane kutsal etkeni vardır:

1)VAFTİZ; 2)MURUN,3)İTİRAF,4)KUTSAL KURBAN, 5)KEHNUT,6)HASTA YAĞI,7)EVLENME.

Y.Mesih,bize kutsallık ve ebedi hayat vermek için bu kutsal Sırları kiliseye yerleştirdi.

Vaftiz Sırrı'nın uygulanabilmesi için üç koşul vardır.

a) Vaftizde kullanılan tabii su.
b) Vaftiz edilenin üzerine okunması gereken dualar.
c) Vaftiz işini uygulamağa tayin edilen episkopos veya papaz.

Kurtuluş için kılınması zorunlu olan sırlar,dört tanedir: VAFTİZ;İTİRAF,MURUN ve KUTSAL KURBAN. Diğerleri ihtiyaridir.

Gelecek derginin sahifelerinde:SIRLARIN tefsirini ve anlamını takip ediniz.

- KOLO SÜRYOYO -

ANTAKYA SÜRYANİ ORTODOKS KİLİSESİ

-GENEL BAKIŞ-

1

Yazan:
Kadesetli Mor Iğnatiyos ZEKKA I. Antakya ve Bütün Doğu Patriği .
Almancadan tercüme eden:
Yusuf ÖZ

ANTAKYA MUKADDES KÜRSÜSÜNÜN KURULUŞU:

Süryani-Ortodoks Kilisesinin kuruluşu Resüllerin ilk zamanlarına raslar.Hristiyanlık tarihindeki bu olay, Resullerin İşlerinde (11,26) şöyle yazılıdır: "...ve Şakirtlerin Hıristyan diye çağrılması önce Antakya'da oldu."Antakya şehrinde ve genellikle bütün Suriye'de Şakirtler hem takip edilmekten uzak ve aynı zamanda Suriye'nin bu büyük merkez şehrindeki Arami çoğunluğu arasında kendi memleketlerinde sayılırlardı. Bunun tabii sonucu olarak Şakirtlerin anadilleri Aramice idi.

Başlangıçtanberi Antakya,Hıristyanlık faaliyetlerinin ve müjdeleme çabalarının ümit verici merkezi olmuştu ki,Resul Petrus bizzat buraya gelmişti .Tahminen M.S 37 yılında kürsüsünü yani res'mi merkezini Antakya'da kurmuştu.Bundan dolayı ve haklı olarak kendisi (resul Petrus) Süryani-OrtodoksKilisesinin kurucusu ve ilk patriği sayılır.

Kilisemizin ismi ve tarihi,Antakya'yı da içine alan Aram memleketinin yani Suriye'nin sak-inleri Aramiler veya Süryanilerle sıkısıkıya bağlıdır.Suriye, coğrafi durumu dalayısiyle,sonraları Profesör JamesHenry Breasted tarafından "bereketli ay" olarak isimlendirilmiştir." Medeniyetin beşiği"ismi de verilmiştir.

ADI " SÜRYANİ" ve DİLİ" SÜRYANİCE" :

Tarihin başlangıcındanberi birçok Sami ırkları Suriye çöllerinden göç edip bu tarihi memleket Suriye'ye yerleşmişlerdi. Devletler kurmuşlar ve es ki zamanlar tarihinin büyük bir kıs mını yazmışlardı . Kanun çıkarmak ve nizam kurmakla temayüz etmişlerdi.Medeniyete götüren kültür ve kolay yaşama imkanlarını geliştirmişlerdi.İmparatorluklar kurmuşlar,ilme ve insanların ilerlemesine temel çalışmalarda bulunmuşlardı.Bu gelişme asırlarca tecrübe edilmiş ve daime faydaları görülmüştür.

Hepimiz okul çağındanberi Babilliler , Akadla r,Asuriler,Aramiler,Kenaniler,Fenikeliler ve benzeri isimleri tanıyoruz . Hepsi aynı ırktan olup aynı Sami dilinin lehçelerini konuşurlardı. Bütün bu halklar,milâttan önceki asırlarda birbirleriyle karışıp kaynaşarak Süryani ve

Arami Milletini meydana getirmişlerdi ve bunun yanında komşu halkların çeşitli tesirleri altında kalmışlardı.

Birleşme çabasında Aramilerin lehçesi(Aramice) hepsinin ortak dili olmuştu. Hıristiyanlık çağının başlamasında kısa bir zaman önce ve sonra Aramicede büyük bir gelişme oldu. Aramicenin bu yeni gelişen şekli,kaynaşan veya birleşen Süryani Mılleti'nin dili olup "SÜRYANİCE" olarak tanınır.

Böylece her ikiisim,yani "Arami" ve "Süryani", milâttan asırlarboyu önce tek ve aynı halk için kullanıldı.Efendimizin İncil'inin Şam ve Antakya gibi büyük merkezlerde yayılmasından sonra "Arami" ve"Süryani" isimleri arasında bir ayırım belirmeğe başladı.Hıristyanlık Suriye'de memnuniyetle kabul edilip hızla yayılmıştı.Süryaniisim, bilhass a Hıristyanlığı kabul eden Suriye sakinlerine kullanıldı. Diğer taraftan, birbirinden ayırım yapabilmek için putperestlik inanışlarını koruyanlar üzerinde Arami ismikalmıştı.İsa Mesihin müjdesi S üriye'de iştiyakla ve büyük hızla yayıldıkçaSüryani ismi Hıristyan olarak ve Arami ismi de putperest veya putlara tapan anlamında kullanılır olmuştu . Dördüncü asrın bitmesinden önce Suriye'de putperestlik tamamiyle ortadan kalkmış ve birlikte Arami ismi kullanılmaz olmuştu.

HIRİSTYANLIĞIN PARLAK IŞIĞI:

Üzücüdür ki, Süryaniler.Hıristyanlık uğrundaki gayretlerinde putperestlik zamanından kalma kendi edebiyatlarını yok ettiler. Buna sebep, gelecek nesiller için hıristyanlık inanışları putperestlik tesiriyle zehirlenebilir korkusu olmuştu. Bunun sonucu olarak,putperestlik devrinin bütür ilim ve edebiyatımız tamamiyle kayboldu.Son zamanlarda arkeologlar tarafından ortaya çıkarılanlar, her nekadar değersiz değilse dahi, esas servete kıyasla çok az ve üzüntü vericidir.

Hıris·tyanlığın kabulundan sonra Süryaniceyle yepyeni bir edebiyat kazanıldı . Bu edebiyet,ruhanilerin ve diyakos sını - fının yetiştirilmesi için Mukaddes Kitap'-ta (İncil) ve hıristyanlık inanışında toplanıyordu. Süryani-Ortodoks Kilisesi daha gelişme çağında iken dini liderlerin ve misyoner-lerin yetiştirilmesinde yüksek standarttaki öğrenim ve kültürün ihtiyacını belirtip çok önem vermiştir. Önce Antakya'da, sonraları Nusaybin'de,Urfa'da, Kınnışrin'de ve daha başka yerlerde dini yetiştirme merkezleri kurulmuştu.Bu merkezler öğrenimleriyle İncil hizmetkârları yetiştirmekle meşhur olmuşlardı.Bu yetiştirmenin hedefini ilk plânla dini öğrenim, MukaddesKitap ve onun tefsiri teşkil ediyordu. Bunların yanında edebiyet,felsefe, tarih ve fen bölümleri de çok gelişmişti. Bu yerler aynı zamanda keşf mis-yoner faaliyetinin de merkezleriydi. İncil'in meş'alesi artık İbrani Resullerden Süryanilarin eline geçmişti.Süryani-ortodoks Kilisesi,dini neşretme görevine ciddiyetle sarıldı:" Onun için gidin ve bütün milletleri öğretin" (Mat.28,19). Daha önce,yalınız yürüyen orduların ve ticaret kervanlarının gittiği daryollar,şimdi artık müjdecileri dünyanın dört ucuna ulaştırıyordu.Dünyanın bütün yönlerine doğru gittiler: Kuzayda Küçükasya, Ermenistan ve Kafkas-ya,Güneyde S uriye çölü,Filistin ve Arap Yarımadası esas çalışma yerleriy-

diSon olarak Mongolistan ve Çin'e kadar ulaştılar. Bu yayılma hareketinde sayısızca ins an ölmüştü fakat esas hedef ve çalışmalar daima ayakta tutuldu.Allah , din uğrunda ölenlerin kanını takdis etti ve çabaları semere verdi.Hiristiyanlığa dönenlerin sayıs ı büyüdü,kiliseler inşa edildi ve çoğaltıldı.Abraşiyeler kuruldu ve manastırlar tesisedildi. Bu merkezler sırayla yetiştirme ve aktif ruhani hayat yerleri olmuşlardı.Antakya Kilisesinin otoritesi ve hukuki tesiri bütün Hıristyan doğuyu kaplamıştı.Onun içindir ki, gayret ve başarılarından dolayı,Ankakya Resüli Kürsüsüne Hıristyanlığın parlak ışıklarından biri olarak bakılıyordu.

KATHOLİKOS: (Mafiryono)

Çoğrafı durum ve politik nedenlerden ötürü 559 yılında,Irak'ın Tikrit şehrinde bir Katholikos(Mafiryono) kürsüsü kuruldu.Ona " Doğunun Mafiryonosu" denilip Süryani-OrtodoksKilisesini Sassaniler Devlet'inde ve ona komşu bölgelerde temsil ederdi. Yalınız patriğin emrindeydi. Süryanice bir kelime olan" Mafıryono"manası "bereketli -verimli" demektir. İlk mafıryono aziz Mor Ahudeme idi. Ondan sonra gelen mafıryonlar arasında Yuhanun Bar Hebrausen meşhurlarından biri idi Bar Hebrausolarak tanındığı batıda tarihçiler onu I3, asrın ansiklopedisi olarak tavsif ederler.

I860 yılına kadar mafıryono makamı mevcuttu.Bu tarihten sonra kaldırıldı.Çünkü onun cemaatı azalınca artık ihtiyaç kalmamıştı.

(Devamı gelecek sayıda)

KÖPRÜYÜ GEÇİNCE-YE KADAR MI?

- Kolo Süryoyo -

Isveç'te çıkan "BAHRO SÜRYOYO" Dergisinin I981 yılı 6 +7 No,lu sayısında (Arami;ASURİ YA SONRA ?) başlığı altında enteresan bir yazı yayınlandı. Bu yazıyla ilgili olarak, 1950 yılında Suriye'de çıkarılan MADRAŞTO Gazetesinin birkaç sahifesinin fotokopileri ve bazı tercümeleri de aynı sayıda yer alıyor.

Otuz sene önce Yuhanun Kaşişo ve Hanna Salman kalemiyle MADRAŞTO'da yayınlanan makalelerde Süryanilerin Arami soylu,lisanımızın Arami ve Naum Faik'ın Aramilerin tacı olduğu yazılmıştı.Ayrıca özetliyerek aktardığımız aşağıdaki satırlara raslanıyor : Dördüncü asrın büyük öğretmeni Süryani Mor Efrem'in kısaca hayatı ve ARAMİLİK (Arami Milleti) ile ARAMİ lisanına sayısız hizmetleri anlatılıyor.Yine MADRAŞTO yazarları Yuhanun Kaşişo ile Hanna Salman'ın kaleminden, Mor EFREM dini seminerinin ilk idarecisi,büyük yazar ve öğretmen Rahip Favlos Behnam(Musul metropoliti rahmetli Mor Grigoriyos F. Behnam)'a kedilerinin ve bütün SÜRYANİ MİLLETİnin teşekkürleri sunuluyor.Tanınmış yazar ve tarihçilerimizden Mardin Metropoliti rahmetli Mor Filoksinos H. Dolapönü hakkında:" Tanınmış SÜRYANİ bilgini,ARAMİ yazarı,SÜRYANİLİK için doğan ve bütün zorluklara rağmen SÜRYANİLİK için yazan,Altun devrin tanınmış Mabuğ

filozofu Filoksinosun değişmez örneği..." gibi sözler yer alıyor.Gerçeği yansıtan bütün bu ifadeleri elbette ki alkışlarız.

Üzerinde durulması gereken önemli husus başkadır: Yuhanun Kaşişo,İsveç'te çıkan Asuri gazetesi Huyada'nın redaksiyon şefliğini yapıyormuş,Otuz sene önce büyük heyacanla yazdıkları ARAMİ soylu SÜRYANİ MİLLETİni inkar ederek şimdi herşeye ASURİ diyorlar. Onlar için dün beyaz olan herşey şimdi siyahtır.

Bunun benzer bir örneği de Almanya'dan verilebilir. Almanya'da çıkan Asuri Dergisi Egertho,nun Mart/ Nisan 78'sayısında Sabri Cansu;İsa Hanna,Mintaha Ayaz ve MorisChabo imzalariyla şunlar yazılıdır: "SÜRYANİ MİLLETİ Almanya'nin muhtelif bölgelerinde dağınık olmasına rağmen kendini lâzım gelen belli başlı makamlarına tanıtma yeteneğini elde etmiş ve tanıtmasına devam etmektedir." Bu gençlerimize göre daha üçbuçuk sene öncesine kadar SÜRYANİ MİLLETİ vardı.Fakat şimdi onlar da SÜRYANİ MİLLETİNİ inkâr ediyorlar,Çünkü birdenbire sözve mevki sahibiAsuriler oluverdiler.Hemde Süryani Kilisesi ve Süryani Cemaatı adına bursalarak tahsil etmelerine rağmen... Neden ve hangi şartlarla fikir değiştirdikleri bilmiyoruz.

İki yüzlülüğün ve menfaatperestliğin sonu utançtır. Köprüyü geçinceye kadar kuzu postuna bürünenlerin sözlerine kanmıyalım.Aldatıcı ve bölücü hareketlere önem vermiyelim,Kuvvetli imanlarını ve Tur'Abdin terbiyesini korumalarını, temiz yürekli cemaatımızdan bilhassa diliyoruz . Başarının yolu kuvvetli imanla başlar ve iyi niyetle devam eder.

- TEŞEKKÜR -

Bu yılın Ağustos ayında tatil münasebetiyle gittiğim İstanbul'da , yakın ilgilerini gördüğüm , başta kilisemiz İstanbul Patrik Vekili sayın Hori Samuel Akdemir olmak üzere bütün değerli ruhanilerimize, sivil yöneticilere ve cemaatımıza; ayrıca Süryani-Katolik ruhani reisi P.Yusuf Sağ ile Mnsg.Georges Mrowitch'e derin teşekkürlerimi sunmayı borç bilirim.

P.Emanuel AYDIN
Viyana/Avusturya

SAYIN KOLO SÜRYOYO OKUYUCULARI:

I981 yılı sona ermek üzeredir.Bazı okuyucularımız dergi abone ücretini göndermek fırsatını bulamadılır, Bu cüz'i ücretin,aşağıdaki Banka hesaplarından birine gönderilmesini veya bölgenizdeki Abraşiye Meclisi üyelerine verilmesini rica ediyoruz.

Abraşiyemizin sesi olan KOLO SÜRYOYO,yazı ve haberlerinizi bekliyor,KOLO SÜRYOYO hepimizin sesidir.

OKUYALIM VE OKUTALIM. BANKALAR:
Syrisch-orth.kircne,Stadssparkasse:Nr. 15 15 386 -D.4432 GRONAU/Westf.Deutschland
Diözesenrat derSyrisch-orth.Gemeinde
Sch.Bankgesellschaft.SK.483.495.MI E254
9303 WITTENBACH/ SCHWEIZ





عدد ١٩٧٩/٣٩٩

12.12.1979 TARİH ve 399/79 Sayılı PATRİKLİK MANŞUR'UN TERCÜMESİ

Çok muhterem kardeşimiz, O.Avrupa ve Benelüks Devletleri Metropoliti Mor Yulios Yeshu Çiçek,

Rab'ta selam ve dualar.

Size malûm olduğu gibi, 22 Ekim 1979 tarihinde Şam'da toplanan mukaddes Sinados, kilisemizin geleceği ve ilerlemesi hakkında çok olumlu kararlarla sona ermiştir. Kararların yürürlüğe geçmesi; yerine getirilmesi ve ciddiyetle göz önünde bulundurulması için bu manşurumuzla gereken bazı önemli noktalarını hatırlatarak tatbik ettirmenizi ümit ediyoruz.

Pazar ve bayram günlerinde kutsal Ayine iştirâk etmeleri ve kanuni olan kilise oruçlalarını tutmaları için mümin cemaatımıza tavsiyede bulunulmalıdır. Ayrıcı cemaatın bir ferdi dahi kiliseye gelemezse, ruhanilerin her sabah ve akşam kilisede namaz kılmaları şarttır. Çok zaruri zamanlarda, toplu itiraftan sonra ilahi kiddasın alınmasına izin verdiğimizi cemaat bilsinler. Kâhinler cemaatın evlerini sık sık ziyaret etmelidirler. Çünkü ruhanilerin ziyaretleri meminler için büyük önem taşıyor.

HORİ'lerin resamet ve giyimi hakkındaki karar: Bundan sonra her Abraşiye için yalınız bir HORİ resmedilecektir. Kendisine haç verilmişse, yalınız bayram ve rasmi günlerde, abraşiye metropoliti resmi makamlarda temsil ederken kullanacaktır. Ayrıca binifsici rengikıyafet giymiyeceklerdir.

Beyrut'taki ATSHANA dini seminerimize mümkun olduğu kadar talebe temini için sizin ve ruhanilerimizin çalışmalarını bekliyoruz,

Bilhassa sizi ve ilgili Metropolit kardeşlerimizi ilgilendiren konu: Kilisemizin bazı üyeleri AŞURİ ismini kullanmaktadırlar. Bu örgütlerin tehlikeli hedeflerini hatırlatırız. Bunlar, iftihar ettiğimiz Süryani kilisemizin adını yok etmeği ve bizi ilgilendirmiyen yabancı isimle değiştirmeği plânlamaktadırlar. Bunun için siz ve Kâhinlerimiz, kilisemizin, medreselerimizin ve kuruluşlarımızın hizmetinde elele vererek kandırılmış ve yoldan sapmış bu kişileri yeniden kilisenin itaatına getirmek için çaba göstermenizi bekler, bu hususta kilise meclislerinin de sizinle çalışmalarını tavsiye ediyoruz. Kilisemize ve kıymetli tarihine leke getirecek her örgütün faaliyetlerini red ederken, baba ve dedelerimizin bize teslim ettikleri doğru yola bütün cemaatı davet ederiz. Allah'ın nimeti cümlenizle olsun. Amin.

ŞAM/SURİYE, 12.12.1979

DIE VERFOLGTE CHRISTEN IM NAHEN OSTEN

SABRİ ACAR

Die Syrischen Christen, etwa 2.4 Mio, leben heute über die ganze Welt verstreut. Rund 2 Mio leben in Indien (Malabarakküste Thomaschristen). Der Rest lebt im Libanon, in Syrien, dem Irak, in USA und in der Türkei.

In der Südosttürkei, im Bergland des Tur-Abdin, leben nur noch 9000 syrischen Christen. "Tur'Abdin wird als "Berg der Knechte Gottes" oder auch als "Taurus der Verehrer" übersetzt. Diese syrischen Christen stellen eine nationale Minderheit: ohne jedoch die in der Minderheiten-Charta und der Menschenrechtskontion garantierten Rechte zu erhalten. In keinem dieser Staaten sind die syrische Christen als eigene Nationalität anerkannt, obwohl sie ihre eigene Sprache (Aramäisch) und Literatur haben. Sie besitzen ebenfalls eine alte reiche Kultur und unterscheiden sich religiös durch die zugehörikeit zum syrischen Christentum von ihrer islamischen Umwelt Die Türkei: Irak und Syrien verbieten sogar die Volksbezeichnung "Syrische Christen". Da sich die nationale Identität eines Volkes aber nicht mit restriktiven Gesetzen verbieten läst; wird eine Arabisirung und Türkisierung mit brutalen Mitteln durchgeführt, wobei brutale Methoden der Unterdrückung, Verfolgung, Vertreibung, Sprach- und Schulverbot. Freiheitsberaubung und schlimmere Mittel angewandet werden, um so den Kampf um Selbstbestimmung zu ersticke Der Prof.P.Mallat schildert die Situation der syrischen Christen in der Türkie folgendermassen: "Die syrischen Christen haben in einer feindlichen Umgebung zu leben und sind der Willkür der islamischen Bevölkerung und der staatlichen Behörden fast schutzlos ausgeliefert. Viele Angehörige syrischen Kirche sind daher gezwungen, das Land zu verlassen, um bessere Lebensbedingungen zu finden. Ein Stück altes Christentums ist daher in grosser Gefahr. Weiterhin sind die syrischen Christen in ihrer kulturellen Identität bedroht. In offiziellen türkischen Verlautbarungen wird die Existenz des Volkes ignoriert und staattdessen von (Nichtmuslimischen) ungläubigen gesprochen. Im Sinne der türkischen Regierung verlangt man von den syrischeh Christen, die eine Tradition von 2000 Jahren haben, aus der Geschichte zu verschwinden.

Die Nationalbewegung unseres Volkes; das bis 1.Weltkrieg in einem geographisch ho-

mogenen Siedlungsraum- Ober Mesopotamien lebte,entstand wie die armenische und kurdische Nationalbewegung im Zusammen - hang mit dem Zerfall desOsmanischen Reiches. Auch die syrischen Christen wurden jahrzehntelang zum westlichen Imperalismus, der den Völkern im Nahen Osten sein Mandat aufzwang.Seit mehr als dreissig Jahren haben die Regierungen der Türkei, Syriens,Irak und Iran selbst die Regie übernommen und verteidigen mit allen Mitteln,die von den einstigen Kolonialherren mit dem Lieal gezognen Grenzen.Eine der Hauptursachen für die Feindseligkeiten liegt in dem- heute von Historikern offiziell so bezeichneten "armenischen Völkermord "zwischen 1890 und 1920; damals wurden fast 2 Mio.Christen vertrieben oder getötet.

Die Situation der nicht-türkischen Nationallitäten hat sich seit den Zeiten Sultan Hamids II. nicht gebessert. Die syrischen Christen werden hier nicht einmal als Sprachminderheit anerkannt,man bezeichnete sie im offiziellen Sprachgebrauch als "christliche Bergtürken". Zur Zeit der jungtürken wurde die Lage noch sclimmer. Hier existierte nicht einmal ein Minimum an Freizügigkeit für das Volk und diese Tendenz nimmt noch zu,seit dem die rechsradikalen Gruppierungen um Prof. Erbakan und Oberst Türkeş (graue Wölfe) wieder erstarken und mit ihren radikalen Parolen das türkische Volk systematisch verhetzen. So unternahm die rechte Zeitung HÜRRİYET (Freiheit) vor kurzem eine Pressekampagne gegen die Christen in der Türkei. In grosser Aufmachnug erschienen am 29,30,9, und 1.10.1978 mehrere Artikel in denen den Christen:die hauptsächlich in einem der rückständigsten Gebiete im Südosten der Türkei leben,Separatismus vorgeworfen wird. Die Begründung dafür war der Sprach- und Religionsunterricht in einigen Klöstern wie Der-es-Zafaran und Mar Gabriel in diesem Berggebiet.Eine Untersuchungskommission der Regierung stellte fest ,dass dort Kinder in ihrer aramäischen Muttersprache unterrichtet wurden.

Entgegen der Minderheiten-Charte des Lausanner-Vertrages (1923) wurde von der türkischen Regierung am 13.7.1965 folgendes Gesetz erlassen.

Gesetz Nr.648 Art.89,veröffentlicht in der Regierungszeitung Nr. 12050 vom 16.7. 1969.;

" Politische Parteien dürfen nicht be - haupten;dass auf dem Territorium der türkischen Republik Minderheiten existieren, die Unterminierung der Nationalen Einheit zu begünstigen und beizutragen zur Entstehung von Minderheiten,auf dem Territorium der türkischen Republik durch Schutz,Unterstützung und Vertreibung von Sprachen und Kultur,die nicht-türkische Sprachen und Kultur sind."

Dieser Artikel ist eine offene Verletzung der Minderheiten-garantien. In den vergangenen Jahren wanderten Angehörige religiöser Minderheiten wie der Syrisch-orthodoxen Christen in verstärktem Masse aus der Türkei aus und versuchten,in europäischen Ländern Asyl zu erhalten.Zur Zeit halten sich in Westeuropa rund 25.000 nichtmus - limiscne türkische Flüchtlinge und Asylsuchende auf.

Viele von ihnen gehören der syrisch-orthodoxen Kirche an.Dort ist es

in den vergangenen jahren immer wieder zu Übergriffen fanatisierter Muslims gegenüber dieser Minderheiten gekommen." Die Verfolgung ist systematischer Natur und folgt einem sichtbaren Muster. Oft ist sie von islamischen und feudalistischen traditionellen Führeren angestiftet,die Behörden schauen untätig zu.Christen; die bei der Polizei und/oder den Gerichten Anzeigen ersttatten,setzen sich der Vergeltung aus:die in vielen Fällen zu Mord führt". Besonders im Zentrum des Tur'Abdin in Midyat und seiner Umgebung kommt es immer wieder zu Zusammenstössen zwischen Muslims und Christen.Die Kirchen werden angegriffen:ihr kostbarés Inneres teilweise zerstört,die Messbücher in syrischer Sprache vernichtet.Nach Angabender Studie des Evangelischen Pressedienstes; die sich grösstenteils auf aktenkundig gewordene Fälle aus der Gegend von Midyat stützt, nehmen die Gewaltakte gegen Christen beängstigend zu.Die Delikte sind Misshandlungen,Menschenraub,bewaffneter Raub,Erpressung,Mordversuch und Mord.Die Täter , die oft als Banden organisiert auftreten, sind meistens Kurden.Wird man ihrer habhaft,so werden sie kaum angemessen best - raft. Viele der betroffenen erstatten keine Anzeige,weil Grossgrundbesitzer(Agha) Druck auf die örtliche Gerichtsbarkeit ausüben können.Eine Anklage gegen solche Banden oder Gruppen zu erheben,ist nicht so einfach.Ein Christ aus Tur'Abdin äusserte sich dazu folgendermassen:"Dazu haben wir nich den Mut. Wenn die Untersuchung vorbei und die Polizei abgezogen ist,wäre es uns noch schlimmer ergangen. Vielleicht hätte es Tote gegeben." Ein Christ wagt es kaum einen Muslim vor Gericht zu ziehen.Wenn ein Christ seinen christlichen Namen nennt, hat er schon die Hälfte seiner Chancen verloren,ein abjektives Urteil zu erlangen.Ein Christ kann nichtOffizier werden und als Akademiker hat er keine Chance, eine Staatsstelle zu erhalten.

Da die Lage Christen in der Türkei schlimmer wurde,versuchten viele von denen die Türkei zu verlassen.Von den 6000 asylsuchenden Christen aus der Türkei in der Bundesrepublik ist bisher keiner als politischer Flüchtling anerkannt worden.Dagegen hat Schweden 8000,Holland 700 ;Belgien 200 ;Frankreich 80 und österreich etwa 200 Angehörigen dieser Gruppe Asyl gewährt.

Bochum , SABRİ ACAR

KOLO SÜRYOYO
SÜRYANİ SESİDİR

YENİ ADRESİ:

SYRISCH-ORTHODOXE KLOSTER
Glanerbrugstr.33
7585 LOSSER/HOLLAND
Tel: 053.61.47.64

DEĞERLİ SÜRYANİ CEMAATIMIZ,

Bir toplumun ümidi ve geleceği gençlerdir. Eskiyen eşyalar yenilenir. Yorulan ve ihtiyarlıyan kimse ler de yerlerini gençlere ve dinamik şahıslara bırakırlar. Bu, değişmez bir tabiat kanunudur. Birçok gencimiz, Avrupa'da çalışan ebeveynlerine kavuşmak uğruna, hayatları için umduk - ları istikbal yollarından ayrılmak zorunda kalmışlardır. Bazıları da hiç akıllarından geçirmedikleri bir işin içinde kendilerini bulmuşlardır. Bütün gençlerimiz gözbebeklerimiz, en büyük kuvvetimiz ve iftihar kaynağımızdır.

SEVGİLİ GENÇLERİMİZ ,sizler için mümkün olan her hizmete ve yardıma seve seve hazırız. Kendi şahıslarınız, aileleriniz ve toplum için neler yapılması gerektiğine dair fikirlerinizi ve arzularınızı mahalli meclislerinize, idare heyetimize veya bölgelerenizdeki abraşiye meclisi üyelerine bildirmenizi istiyoruz. Gençlik sağlığı, kültür ve kilis e hizmetinde yürekten ilgilenmenizi ve fedakârca faaliyet göstermenizi rica ediyoruz. Bütün hür dünyaya dağılan bahtı kara Süryani Milletine hizmet etmek hepimizin görevidir. Atalarımızın kuvvetli imanını ve kültürümüzü hep beraber koruyalım, kuvvetlendirelim ve ileriye götürelim.

Kaybolma tehlikesine olan birçok Süryanice kitaplarımız, zamanın ve imkânların müsaadasi nisbetinde Abraşiyemizde basılmaktadır. Büyük çoğunluğumuzun anadilimiz Süryaniceyi okuyup yazamayışı çok acıdır. Yürekten temennimiz, gençlerimizin torunlarımızın ve gelecek nesillerin Süryaniceyi öğrenmeleri, severek Süryanice konuşmaları ve Süryanice eserleri zevkle okumalarıdır. Süryanice kitaplarımız her Süryaninin evine bulunmalıdır. Maddi ücretleri çok az, fakat manevi değerleri hepimiz için büyüktür.

İnsanlar, doğup büyüdükleri yerleri unutamazlar ve daime hasretle anarlar, Bilhassa Tur'Abdin gibi kutsal yerleri unutmak imkânkızdır. Ordaki kardeşlerimizi ve tarihi eserlerimizi daima düşünmeliyiz. O kutsal yerlere ve tarihi eserlere hizmet edenlere sayın cemaatımızın bütün gönlünden yardımda bulunacağı şüphesizdir. Tıpkı ameliyatlı hastaya verilen kan ve serum gibi, ordaki dil ve din hizmetinin toplumuz ve kilisemiz için büyük önemi vardır.

ABRAŞİYE MECLİSİ
İdare Heyeti

HABERLER ●

ܚܘܒܪܐ

ܣܘܢܗܘܕܘܣ ܩܕܝܫܬܐ

MUKADDES SİNADOS

SURİYE

KASIM 3 - 23.1981

Antakya Süryani-orthodox Patriği kadasetli Mor Iğnatıyos Zekke I. Bütün süryani metropolitleri olağanüstü bir mukaddes sinadosa çağırmıştır.

Bütün Süryani abraşiye metropolitleri sinadosa katılacakları tahmin edilmektedir. Son 50 yıllarda en uzun sinados olacak bu önemli ve tarihi kilise liderlerin toplantısında, Süryani kilisenin genel problem ve durumunu yanında bazı kanunlarının yeniden gözden geçirilmesini beklenmektedir.

Ayrıca Batı devletlerdeki süryani milletini rahatsız eden hassas konu ASURİ isim ve hereketının davasını da Sinadosta yer alacaktır.

★ ★ ★

ܣܘܪܝܐ:

ܩܪܐ ܩܕܝܫܘܬܗ ܕܡܪܢ ܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
ܐܒܐ ܩܕܝܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܠܣܘܢܗܘܕܘܣ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܡܬܟܢܫܐ ܒܕܘܡܣܘܩ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܥܝܕܐ ܒܕܘܪܡܣܘܩ.
ܟܠܗܘܢ ܕܡܝܛܪ ܐܝܟ ܕܣܒܝܪܐ
ܠܟܢܘܫܝܐ ܗܢܐ ܕܫܢܝܐ ܣܘܓܐܐ
ܠܟܘܠܗܘܢ ܣܘܢܗܘܕܘܣ ܕܗܘܘ ܒܗܝ
ܥܕܬܐ ܠܚܘܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܚܠܦܢܘܬܐ
ܥܕܬܢܝܬܐ ܘܫܪܟܐ ܣܘܢܗܘܕܘܣ.
ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܥܠܡܐ
ܕܐ ܥܡܡܐ ܫܪܟܐ ܣܘܢܗܘܕܘܣ
ܡܫܠܡܐ ܟܠܗ ܡܛܠܬܐ.

ABRAŞİYE MECLİSİNİN VE İDARE HEYETİNİN 12.-13.9.1981 TOPLANTISI

Almanya'nın Pflaumheim'daki toplantı yerini herkes kolay bulamadı . Abraşiye Meclisinin Eylül 198 de Ashaffenburg civarında toplanacağı,Kolo Suryoyo'nun Şubat/Mart 81' sayısında yazılmıştı.Bütün cemaatın zamanında toplantıdan haberi olmadı . Ev sahibi durumundaki meclisüyesinin anidan tatile gitmesi ve vekil olarak bıraktığı arkadaşa yeterli bilgi verilmeyişi,ilk saatlerde bazı anlaşmazlıklara ve cemaatımızın şikâyetlerine sebep oldu.

I2.9.I981 cumartesi günü öğleden önce idare heyeti toplandı. Sekreter ve muhasip hazır değillerdi. Protokol tutmak sırası diğer arkadaşlardaydı. 23.-24. 5.1981 Köln deki idare heyeti toplantısından sonraki gelişmeler gözden geçirildi.Meclisin öğleden sonraki toplantısının hazırlıkları tamamlandı.Sayın Metropolitimizin,Hollanda/Almanya sınırında alınan Manastır hakkında verdiği sevindirici bilgiler memnunlukla karşılandı.

Tatil mevsiminin tamamiyle bitmemesine rağmen onsekiz meclisüyesi bir araya geldiler. Tüzük gereğince çoğunluk bulunması üzerine meclis toplantısı sat 14.30 da başkanın kısa konuşmasıyla açıldı. Gündem tetkik edilerek gerekli ilâveler yapıldı.Metropolitimiz kıaca" Her fert kendine düşen görevi yerine getirmelidir.Zaman çok mühimdir.Bu sebepten dolayı zamandan faydalanmak gerekir.Verilen görevler yerine getirildiğinde muhakkak ki neticeler memnuniyet verici olacaklar." gibi tavsiyelerde bulundu. Meclis toplantısına ilk defa katılan yeni üyelerin and içmesinden sonra,geçen yedi aylık idare heyeti raporu okundu . Gündem gereğince üyelerin bölgeleri hakkındaki kısa raporları birer birer dinlenildi.Bazı bölgelerdeki örnek çalışmalar üzerinde ilgiyle duruldu ve karşılıklı tavsiyelerde bulunuldu. Hiç ara verilmeden ilk günün toplantısı saat 19.30 a kadar devam etti.

Sıra akşam namazına gelmişti.Birçoğumuz için senelerdir ilk defa , kilisede kılınan bir cumartesi akşamı namazına iştirâk etmek kısmet olmuştu.Gurbette her zaman ele geçmiyen büyük bir fırsat...

Akşam namazından sonra cemaatla bir salonda oturuldu,Sayın Metropolitimiz Mor *YULİYOS ve* bölge ruhanisi P.Bıtrısöğünç de hazır bulundular.Ceviz kabuğunu doldurmıyan şikâyetlerle boşa geçirilen ilk saatlere doğrusu çok yazık oldu.Mukaddes İncil'de yazıldığı gibi, herkes önce gözündeki çöpü, ondan sonra başkasının gözündeki merteği görebilirse yapılan hizmetlerin meyvaları tatlı olur. İnat ve şahsı çekememezlikler yüzünden senelerdir bir türlü anlaşamıyan Ashaffenburg ve civarındaki cemaatımızın pazar akşamı bir idare heyeti kurabilmeleri gerçekten sevindirici bir sonuç oldu.Tebrik eder,çalışmalarında üstün başarılar dileriz.

13.9.1981 pazar günü namazdan önce ve sonra (saat 8.00 -10. 30 ile 14.00-17.00 arası) iki toplantı yapıldı.Gündemdeki diğer maddeler görüşüldü. Bilhassa tarihimiz ve gençlerle ilişkiler maddeleri üzerinde hassasiyetye duruldu.Kolo Süryoyo'da tarihi yazıların yayınına önem verilecek.Dil,Kültür ve Basın Komisyonuna iki kişinin daha seçilmesiyle üye sayısı beşe çıkarıldı. Bu komisyon kısa bir toplantı yaptı. Gençlik ve Spor Komisyonuna da bir kişi daha seçildi.

Bütçe durumu maalesef henüz bir düzene girmedi. Bazı bölgeler kilise vergilerinin ;abraşiye bütçesi paylarını sessiz sedasız verdikleri halde, bazı yerlerde şahsi davalardan veya başka anlamsız sebeplerden dolayı para hususu kiliseye ve idarecilere karşı bir koz gibi kullanilmaktadır.Çok dağınık olduğumuz ve ekseri işlerin maddiyata dayandığı Avrupa,da kilise vergisi gereklidir. Batı Avrupa devletlerinin büyük kiliseleri de ancak kilise vergisi sayesinde hizmetlerini yapabilmektedirler. Cemaatımızın ve kilisemizin hizmetinde tek taraflı çalışma,yani sadece yetkili ve sorumluların fedakârlığı her zaman yetmiyor. Cemaatımızın her ferdi maddi ve manavi fedakârlıkta bulunmalıdır. Yapıcı tenkitlere hepimizin ihtiyacı vardır. Samimi fikir ve tavsiyelere çok memnun oluruz.Fakat hiçbir fedakârlığa katlanmadan sadece itiraz ve şikayetlerde bulunmak mertliğe ve milliyetçiliğe sığmaz . Bütçe üzerindeki çalışmalar ümit ve sabırla devam etmektedir.

İdare heyeti ile Dil.Kültür ve Basın komisyonunun 5,-6.12.1981 günleri Wanne-Eickel'da ve Abraşiye Meclisinin 20.21.3.1982 günleri Hollanda'deki yeni manastırımızda toplanması kararlaştırıldı.

Vedalaştıktan sonra herkes yola çıkmanın hazırlığına başladı. Bazı arkadaşların evlerine varmaları gece yarısını bile geçecekti. Böylelikle uzun bir hafta sonu daha geçmişti.

KOLO SÜRYOYO

DELMENHORST

ALMANYA'DA İKİNCİ SÜRYANİ KİLİSESİN TESİSİ

Almanyanın DELMENHORST ve civarında yaklaşık 120 aile süryani yerleşmektedir.Haziran ayında Abraşiye metropoliti onları ziyaret etmiş ve bu münesebetle,burdaki kilise meclisi tarafından büyük bir ziyafet tertiplenmişti,ziyafete çok Alman dini ve hukümet temsilcileri katılmıştı.Bu ziyarette iki cemaatı sevindiren ve kısa zamanda yetiştirilen süryani kızlar korosu idi. çeşitli nağmelerle kilisedeki ve salondaki cemaatı sevindiren koro takımı gören metropolit, onları yetiştiren mıntıka ruhanisi P.Suleyman EKER'in süryance kültürüne verdiği vakıt ve emeği takdir ederek,bu bölge için bir kilise'nin kurulması için gereken tavsiyelerde bulunmuştur.

Arada uzun zaman geçmeden Delmenhorst'taki kilise meclisi ve cemaatı bir araya toplanarak, 170.000,- DM, değerinde eski bir fabrika binasını satınalarak bir kilisenin inşaatına tahsis etmişler. Delmenhorst cemaatı kendi aralarnıda 66.000,- DM. topladılar.ayrıca bazı süryani hayır sevenler de 16.000.-DM. kadar yardımda bulundular.Kalan kısmı yine cemaat tarafından borç olarak binanın bedelini ödiyerek ,Süryani kilisesi namına tescil edildi.

Bina,bölgedeki cemaat için bir kilise ve bir salon. için yeterlidir

GROSSOSTHEIM:

12 /13 Eylul tarihinde Aschafanburg- Grossostheim'de bu bölgedeki süryani cemaatımızın huzurunda yeni bir kilise meclisi teşkil edilmiştir.To plantıda hazır bulunan Abraşiye metropoliti huzurunda cemaat tarafından kabul edilen meclisin isim ve görevleri:

BAŞKAN: Gevriye IZAR
2.ci ": İsa KUYUMCUOĞLU
SEKRETER: DENHO ÜRÜN
KASACI : İlyas CAPA
MÜSİK ve KÜLTÜR : EDVERT BİLGİÇ
BASIN ve YAYIN : FUAT AYDOĞAN
SPOR : SAMUYEL ORAL
İÇTİMAİ HİZMETLER : ABDÜLKERİM AKSÖZ ve TUMA ÖZGÜN

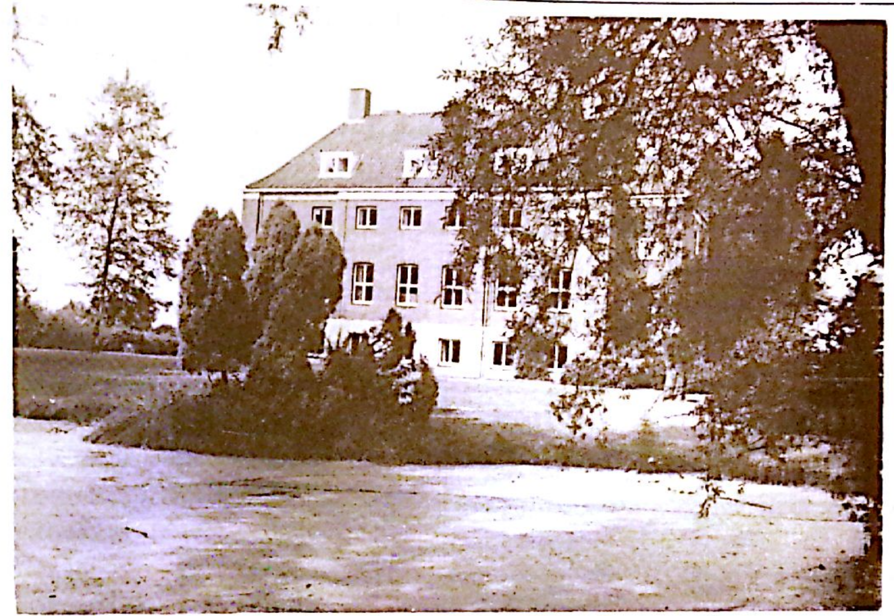
Yeni kilise meclise:üstün başarılar diler.

KOLO SÜRYOYO

---

yakında çalışmalara başlamak için cemaatın ve hayır müesseselerin yardımına ihtiyaçları var
Bu kiliseye yardım etmek istiyenler,burda görevli ruhani papaz Suleyman EKER'e muracaat etmeli.

YENİ



AVRUPA SÜRYANİ MERKEZİ

ADRES : SYRİSCH-ORTHODOXE KLOSTER , 7585 LOSSER- GLANERBRUGSTR.33
TELEFON : 053.61 47 64
BANK : Aartsbisdom van de Syrisch Orthodoxe Kerk
RABO BANK Rekeningnr. 1296.11.158 ENSCHEDE/HOLLAND

15 Ağustos 1981 Hollanda/Almanya hududunda satınalınan Mahastır ve etrafındaki 165 kadar dönüm arazilar, 15 Ekim 81, perşembe günü saat 15.tapo tescilini tamamlıyarak Süryanı kilisesine teslim edilmiş,ve O.Avrupa süryani Abraşiyesi için merkez olarak hukümet tarafından onaylamıştır.Gerek manastır için gerekse Metropolitlik için hazırlana tüzükler Noter dairesi tarafından inceliyerek tasdik edildikten sonra,Antakya süryani patrikliliğin namına kayidlarını sağlanmıştır.

Bir Milyon Guldan değerinde satın alınan bu manastır ve arazilar bedelini bir an ödenmek için süryanilerin yardımına güven "abraşiye metropoliti, kısa zamanda 360 bin civarında yardım toplamış,kalan diğer büyük miktarı yine cemaattan ve bankadan borç alarak bütün bedelini yattırmıştır.

Hollanda'daki Süryani cemaatımızın manastıra olan ilgi ve büyük yardımlarını takdira şayandır.verdikleri yardım ve tebarrutlardan maade 600 bin guldan Manastıra borç verek bankadan büyük bir miktar borç almamak için işi daha kolaylığa sağlandılar.İki devlet hududunda satın

alınan Manastır ve arazilar, Batı süryani kilisemiz için en önemli bir proja olduğundan, Abraşiye metropoliti,bu proje'nin tamamlanması-na ve tam faaliyete gitmek için yoğun çalışma ve yardım kampanyası-na bütün süryani cemaatımızı davet edecektir. Gittikçe süryani kültürümüz tehlike ve kaybolma ile hepimizi üzmektedir, Ortadoğudaki Seminerlerimizin faaliyet ve devamını garantisizdir.Avrupa,bu önemli kültürümüze uzun senelerdir hizmet ediyor;fakat kendiler için.Lisan , gelenek ve çeşitli kültür kitaplarımızı bulmak,onları ihya ettirmek, çocuklarımıza öğrettirmek elbette büyük bir fedakarlığa ihtiyacımız olacaktır.Bütün bu önemli gaya ve hizmetler için Avrupa'da bir merkeze ihtiyacımız vardı, kısa zamanda bu merkezi tam faaliyete getirmek daha nice çalışma ve fedakârlığa ihtiyacımız olacaktır.

Bu önemli pröje'yi , gören,duyan her süryani ,büyük ilgi ve imanla yardımını esirgemememektir. Kısa bir zamanda 360 bin DM.toplanıldığını , elbette büyük bir başarıdır.

Ey süryani kardeşimiz:

Manastır ve kültür merkezin,senin yardımına muhtaçtır.Bu manastıra vereceğin,göndereceğin en ufak hediye ve yardımı,tarih zikredecektir Böyle önemli kültür ve merkez her gün tesis edilmiyor,senin gülerinde ve zamanında tesis ediliyor,payını göndermekten ve ölüme kadar kültürünü muhafaza etmekten esirgeme....

Abraşiye metropoliti,bu manastırı mümkün olduğu kadar süryanilerin yardım ve tebarruatlari ile satın-alınmasını benimsemiştir.Bunun için yaklaşık olarak bu önemli proje tatbıkına 6 ay müddet zaman ayarlanarak dağınık bütün cemaatı ziyaret eder ve onları bu manastırın yardımına çağıracaktır.

Her bölgede cemaatımız için bir kilisenin tesisine başlanmak için gereken teşvik,çalışma ve fedakarlığı, bölgelerdeki ruhaniler ve kilise meclislerden beklenmektedir.

Bazı hayır sevenler yardımlarını banka havalesiyle göndermeği tarcih ederler.Bunun için Hollanda,Almanya ve İsviçre'deki Abraşiyenin konto numaraları dergide yayınlarken,para yardımlarını gönderenler,adresleride yazmaktan unutmamaları ümit ediyoruz.

Ayrıca Manastır arazileri,dönüm halında cemaat tarafından kendi veya ölülerin ruhuna birer veya yarımşar dönüm bedelini ödiyerek ,Manastıra vakıf olarak bağşlıyorlar.İşte bu gaya ile de yardımını ödiyecek mümin kişi;bu hususta manastıra bildirmeleri önemlidir.

ALMANYA'DAKİ MANASTIRIN BANKA NR.:
SYRISCH-ORTH.KLOSTER
Stadssparkasse :Girokonto,15 17077
D- 4432 GRONAU/WESTF. DEUTSCHLAND

İSVİÇRE'DEKİ :
DİÖZESENRAT DER SYRISCH-ORTH.GEMEINDE
Schw.BANKGESELLSCHAFT,SK 483.495. MI
E 254.
9303 WİTTENBACH/SCHWEİZ

ܠܝܣܛܐ ܕܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܥܕܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܡܕܢܚܝܐ ܕܐܘܪܘܦܐ ܥܠ ܕܝܪܐ
ܕܐܙܕܒܢ ܘܐܪܥܬܐ ܒܬܚܘܡܐ ܕܗܘܠܢܕܐ ܘܓܪܡܢܝܐ

HOLLANDA/ALMANYA HUDUDUNDA SATIN ALINAN MANASTIR VE ARAZİLAR İÇİN AVRUPA'DEKİ SÜRYANİ-ORTODOKS CEMAATİMİZİN YARDIM LİSTESİ .

HOLLANDA:	Guldan
HABİP DEMİRCİOĞLU	f.1000,-
Süryani bir üye	1000,-
Şefik ŞEN	500,-
MAREVGE ASLAN	500,-
YUHANUN GENÇ	500,-
ŞÜKRÜ BİLGİÇ	500,-
YUHANUN SON	500,-
YAKUP NERGİZ	500,-
GEVRİYE KAHRAMAN	500,-
MELKE AKÇA	500,-
ŞAMUN AKKURT	500,-
ELİYO KILIÇ	500,-
ABDULMESİH AKYOL	500,-
SAVME ÇAKIR	500,-
ŞAMUN ORAL	500,-
SAVME ELMA	500,-
AHO ALP	500,-
ŞABO IŞIK	500,-
AZİZ MUTLU	500,-
SULEYMAN AKFİDAN	500,-
YUSUF AY	500,-
ASLAN KAPLAN	400,-
ŞMUNİ FİDAN	500,-

(Devamıgelecek sayıda)

Muteferrik tebarruat:

Feride (İsveçten)	Kron	250
Aziz Acar		f.50
Musa kaya (İsveç)	Kron	100
Süryani bir üye		f300

BELÇİKA'DEKİ SÜRYANİ CEMAATIMIZIN YARDIMI:

BRÜKSEL	B.Frankı		B.Frankı:
ŞEMUN GÜLGER	15000,-	MELKÜN GÜLGER	4000,-
SABRİ ERGAN	10000,-	İSKENDER ÖNDER	3000,-
NUMAN ERGAN	10000,-	GEVRİYE EVİS	2500,-
SAVME KAKIZ	8000,-	FEHMİ EVİS	2500,-
ABDO GÜNEL	5000,-	HANA YALÇIN	2000,-
AHO URUN	5000,-	ANTER ERKUL	2000,-
MUSA GÖKİNAN	5000,-	NURİ SELEN	2000,-
ŞABO ALTUN	5000,-	YUSUF KAPLAN	2000,-
MUSA OK	5000,-	SULEYMAN KALKAN	2000,-
İBRAHİM GÜLTEKİN	5000,-	FEHMİ BİÇAKÇIOĞLU	2000,-
DANHO İRAS	5000,-	MARAVGİ GÜLTEKİN	2000,-
İSA IRAS	5000,-	GEVRİYE İZGİ	2000,-
YUSUF DİLMAÇ	5000,-	YUSUF ERKUL	2000,-
MUSA BİÇAKÇIOĞLU	5000,-	İSKENDER YALÇIN	2000,-
İBRAHİM ERGAN	5000,-	MUSA ERGAN	2000,-
NAİL GLVCAN	5000,-	GEVRİYE ÜMİTÇİ	2000,-
SAVME GÖKSEL	5000,-	ŞEMUN ALTUN	2000,-
ELYAS ŞABAHAT	5000,-	ŞABO ERGAN	2000,-
YAKUP AYDIN	5000,-	TUMA YİĞİT	2000,-
SALİBA ÇELİK	5000,-	İBRAHİM GÜNDÜZ	2000,-
DANHO GÖLGER	5000,-	İBRAHİM DEDE	2000,-
FEHMİ GÜNEY	5000,-	AFREM GÜLTEKİN	2000,-
YUSUF KAYA	5000,-	İBRAHİM DEMİR	1500,-
LAHDO KAYA	5000,-	FEHMİ KUL	1500,-
GEVRİYE KAYA	5000,-	GEVRİYE İNCE	1500,-
ŞAHİN GÖZÜTOK	5000,-	ŞABO GEÇER	1500,-
ŞEMUN GEVCAN	5000,-	İBRAHİM GEÇER	1500,-
GEBRO SUNAL	6500,-	İSA İŞLER	1000,-

BELÇİKA / BRÜKSEL:

	B.Frankı:
İSA GÖKALP	1000,-
SÜLEYMAN GÜRKAN	1000,-
GEBRO TUZ	1000,-
MUSE SELEN	1000,-
MURAT ÇIĞRI	1000,-
NAİL ŞABAHAT	1000,-
İBRAHİM GEÇER	1000,-
YUSUF DADAK	1000,-
ANISTA GEÇER	1000,-
GÖRGİS KALYAN	1000,-
CİRCİS KALYAN	1000,-
SADO ENİS	1000,-
YAKUP KAPLAN	1000,-
İBRAHİM ERKUL	1000,-
ŞABO KARACA	1000,-
İBRAHİM GÖKALP	1000,-
SALİBA BİLGİÇOĞLU	1000,-
İBRAHİM SANCI	1000,-
İSKENDER SANCI	1000,-
LAHDO ACAR	1000,-
ABDO GÜVEN	1000,-
İSHAK GÜLGER	1000,-
TUMA GÜGOR	1000,-
GEVRİYE GEÇER	1000,-
NİSANE GEÇER	1000,-
İSA OĞUZ	1000,-
TUMA GÜN	1000,-
ŞEMUN ERKAN	1000,-
GEVRİYE SELEN	1000,-
MELKİ KAPLAN	1000,-
MUSA GÜLEÇ	1000,-
SÜLEYMAN GÜNDÜZ	500,-
SÜLEYMAN KAYA	500,-
İSKENDER İŞLER	500,-
YUSUF ASLAN	500,-
MERYEM GÖZÜTOK	500,-
SÜLEYMAN GÜLUNAY	500,-

AZİZ ES	5000.-
İBRAHİM GÜRBÜZ	2000.-
HANIME AKKURT	1000:-
İFOR KİRLANGIÇ	300.-
HEDİYELER	7500.-

ALMANYA /BERLİN SÜRYANİ CEMAATIMIZIN TEBARRUALERİ:

	DM.
P.Yuhanun /İsa/Melke TEBER (Bir dönüm)	2000.-
Süleyman GÖZ (Bir dönüm)	2000.-
İBRAHİM TEBER(Bir dönüm)	2000,-
ŞAMUN UNAL,SERKİS UNAL,ŞABO BULUT ve İBRAHİM BİLDİK (bir dönüm)	2000,-
AZİZ TOPTAŞ VE AİLESİ (Bir dönöm)	2000,-
LAHDO GEZER (bir dönüm)	2000,-
HAZME ALGÜL (bir dönüm)	2000,-
AZİZ TURAN,MERYEM,SEYDE (bir dönüm)	2000,-
YAKUP TEBER ve GEBRO İNCE(bir dönüm)	2000,-
SULEYMAN CAN (bir dönüm)	2000.-
İSA AKMAN	1000 ,-
GEVRİYE GÜRKAN	1000 ,-
AİLESİ GÜRKAN	1000 ,-
NUMAN GÜNEY	1000 ,-
EFREM PUGAR	1000 ,-
SAMİ ASLAN	1000 ,-
AMİLL GÖRGİS	1000 ,-
İSO ODUNCU	600 ,-
ŞAMUN ERİK	500 ,-
ABDULLAH ERİK	500 ,-
DAVUT KAYA	600 ,-
GEBRO FİDAN	500 ,-
MELKİ DEMİRCAN	500 ,-
ABDULKERİM DEMİR	500 ,-
GEBRAEL ERSOY	500 ,-
SÜRYANİ BİR ÜYE	500 ,-
ŞABO TURAN	500 ,-

BERLİN/ALMANYA

	DM,
GEBRO FİDAN	500,-
GEBRİEL ERSOY	500,-
ŞABO TURAN	500,-
BARSAVM TÜRKMEN	500,-
AFREM TURAN	500,-
DAVUT KAYA	600,-
MELKE DEMİRCAN	500,-
MERYEM TEBER	300,-
ŞAMUN İŞLEYEN	300,-
HANNO ÇELİK	300,-
YUSUF ULUS	300,-
MARAVGİ ARAS	300,-
SEFER DEMİRDAĞ	200,-
DAVUT ATAK	200,-
KEREBET TEKİN	200,-
YUSUF GÜRBUZ	200,-
GEBRO GÜGÖR	200,-
YUSUF TÜRKAN	200,-
LAHDO ERGÜN	200,-
AZİZ ULUS	200,-
EDİP TURAN	200,-
ŞABO UNAŞ	200,-
DAVUT ÇALIŞKAN	300,-
ŞAMUN GÖZE	150,-
SABRİ GÖKSEL	150,-
AZİZ KOÇ	150,-
DANHO KEÇEL	150,-
HANNA DEMİR	200,-
NURİ GÜZEL	300,-
GEBRO GÜMÜŞSOY	100,-
FAVLUS ÖZMEN	100,-
ABDO BANDIR	100,-
AZİZ TANRIVERDİ	100,-
ESMER İLGÜL	100,-
REŞİT BURAN	100,-
YAKO ERDİNÇ	150,-
ABDO TEMİZ	100,-
MURAT GÜL	100,-

BERLİN/ALMANYA:

	DM.
EFREM PUGAR	1000,-
KAVME GÜZEL	500,-
ABDULKERİM DEMİR	500
LAHDO KARAGÜN	500
DAVUT İŞLEK	100
YEVNO TAN	100
YUSUF ELİTOK	100
İSA VERGİLİ	100
HANNA VERGİLİ	100
ŞABO KEÇEL	100
SÜLEYMAN KÖMÜRCÜ	100
DAVUT ERENSOY	100
ŞAMUN GÜNEŞ	100
ŞMUNİ GÜNEŞ	100
NİSANE ATAK	100
İSRAİL DEMİR	100
NURİ TURAN	100
AHO ÇELİK	050
GEVRİYE GÜL	050
İBRAHİM ÖZMEN	040
HANUN ERSOY	100
HANNO DEMİR	200.-

(devamı var)

İSVİÇRE'DEN:

	Sfr.
GEVRİYE ELİTOK	300.-
MUSA CANKURT	500.-
NUMAN TÜRKER	500.-

ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܡܪܚܡܢܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܪ̈ܚܡܐ (ܡܬܝ ܗ:ܙ)

NE MUTLU MERHAMETLİ OLANLARA ÇÜNKÜ ONLARA MERHAMET EDİLECEK (Matta, 5:7)

[illegible]

Syrisch-orthodoxe Kloster
Glanerbrugstr. 33
7585 LOSSER
HOLLAND
Tel: 053.61.47.64

ALMANYA

AHLEN/WESTFALEN SÜRYANİ CEMAATIMIZIN TEBARRUAT-LERİ:

ÜRE AİLESİ (Yuhanun, İbrahim, Aziz, ve Şabo (bir dönüm bedeli)	2000.-
ÇİÇEK İbrahim, Abdo (bir dönüm)	2000.-
Unaşı Gebro, İşo ve Önder Aziz (bir dönüm)	2000.-

P.YUSUF HARMAN	1000.-	Süleyman Duran	200.-
HANNO BULUT	1000.-	Murat Aslan	200.-
LAHDO/İSA UNAL	1000.-	SAMİ TÜRKAN	100.-
BAİCE AİLESİ	1000.-	İŞO ÇİÇEK	200.-
LAHDO AYAZ	1000.-	AHO DUDAK	200.-
GABRO KAY A	1000.-	İSA BİROL	200.-
SULEYMEN AYDIN	1000.-	ŞAO ATAK	200.-
ŞEMUN BİROL	500.-	SABRİ AKSAN	200.-
ŞABO TUNÇ	500.-	İLYAS AKSAN	200.-
İŞO TUNÇ	500.-	İBRAHİM BAKIR	100.
ŞAMUN BİRSOL	500.-	FEHMİ ALTUNDAĞ	200.-
TUMA ÇİÇEK	500.-	İBRAHİM ÇELİK	200.-
MARAVGE TUZMAN	500.-	İŞO KARAGÜN	200.-
SABRİ İZGİN	500.-	ZEKİ TEBER	200.-
SAVME SARI	500.-	Süryani üye	100.-
ESMER BULUT	500.-	BARSAVM ÜZER	200.-
SABRİ İZGİN	500.-	İBRAHİM BALI	200.-
İŞO KARAKOÇ	500.-	ZERO BULUT	100.-
MURAT ATAK	400.-	FEHİMA AKSAN	100.-
SABRİ AKGÜL	400.-	FETHİ AYAZ	200.-
HANNA ACAR	400.-	TÜRKAN İZGİN	100.-
AZİZ ELİTOK	250,-	Bessim ÜZEL	200.-
İŞO TASAN	300.-	SULEYMAN AY	100,-
ROHOM FİDAN	300.-	TÜRKAN İZGİN	100.-
MUŞE ASLAN	300.-	ŞEMUN ÇELİK	150.-
AZİZ UNAL	200.-	MURAT ŞAŞMAZ	200.-
DAVUT DAKIN	500.-	HANNA ŞAŞMAZ	300.-
ABDO TASAN	300.-	GEVRİYE VARIŞ	250.-
HANNA ŞAHİN	300.-	ŞEMUN CELİK	250.-
BAHO BULUT	150.-	AFREM ŞAŞMAZ	250.-
SABRİ BULUT	100.-		

AHLEN/WESTFALEN:

DAVUT ŞAHİN	150.-
İŞO TUTAŞ	50.-
Hazmi Elitom	70.-
Meryem Uray	30.-
Meryem Oray	30.-

GÜTERSLOH / PADERBORN:

	DM.
HANNA EYYİ (bir dönüm bedeli)	2000.-
İSA İMRAN FAMİLYASİ	1500.-
GÖRGİS SLİVO(AKSOY) FAMİLYASİ	2300.-
İBRAHİM DALMIŞ VE ERDİLİLER	2200.-
MUSA ÇELİK(BAKISYANLİLER)	1900.-
SİLO YANIK ve OĞLU ROBERT	1100.-
MEYTAP FAMİLYASİ	1000.-

DELBRUCK/PEDERBORN/ GÜTERSLOH ve CİVARLARINDEKİ SÜRYANİ CEMAATIMIZIN TEBARRUATLARI :

	DM.		DM.		DM.
BARSAVM GÖK	1000.-	GÖRGİS GÖK	500.-	MERYEM GÖKTAŞ	500.-
HANNA ASLAN	1000.-	P.İBRAHİM GÖK	500.-	AZİZ AKSOY	500.-
MUSA DEMİR	1000.-	YUSUF AYDIN	500.-	MELKE KONUK	500.-
İSA ESEN	1000.-	ŞABO GÜLTEKİN	500.-	ANTER BÜYÜKDAĞ	500.-
ŞEMUN ÇELİK	1000.-	İSKENDER KILIÇ	500.-	YUSUF OĞUR	500.-
SULEYMAN ASLAN	500.-	YUSUF KILIÇ	500.-	YAHKO COŞKUNOĞLU	500.-
MUSA ELMA	500.-	MELKE MAYTAP	500.-	ŞAMUN DİK	500.-
MELKE KAYA	500.-	İSTAYFO ÇETİN	500.-	SABRİ ÇINAR	500.-
DAVUT GÖKTAŞ	500.-	GEVRİYE GÜN	500.-	MELKA OGUR	500.-
İSKENDER DAĞ	500.-	AZİZ OKTAY	500.-	GEBRO ASLAN	600.-
ABDO KONUK	500.-	ŞÜKRO ÖZÇELİK	500.-	YAKUP ÇİÇEK	400.-
GEVRİYE ÇAKIR	500.-	GEBRO CEBE	500.-	LAHDO DEMİR	300.-
BARSAVMO ELMA	500.-	SABRİ CEBE	500.-	İBRAHİM DEMİR	300.-
SULEYMAN ÇAKIR	500.-	FARMAN MAYTAP	500.-	AZİZ ÇETİN	300.-
HABİP YANIK	700.-	MUSA GÖKTAŞ	500.-	ŞEMUN GÖKTAŞ	400.-
YUSUF KONUK	800.-	GEBRO ASLAN	600.-	MARAVGİ GÖK	300.-
MELKE DEMİR	500.-	GEVRİYE GÖK	500.-	YAVSE AKBABA	300.-
KURYO GÖKTAŞ	500.-	MELKE OĞUR	500.-	LAHDO DAĞ	300.-
HAPSUN KARA	500.-	AHO DENİZ	500.-	ŞEMUN MİRZA	300.-
GEVRİYE YILMAZ	500.-	ŞEMUN ÇELİK	500.-	SÖHDO ELMA	300.-
YAHKO GÖKTAŞ	500.-	Gevriye Tutaş	500.-	GEBRO KÖMÜRCÜ	300.-
AFREM SARI	500.-	MUSA ÖRS	500.-	MURAT GÜLTEKİN	300.-
GEVRİYE DAĞ	500.-	İBRAHİM YILMAZ	500.-	İSA GÜLGER	300.-
İBRAHİM YAMAÇ	500.-	İSKENDER BÜYÜKDAĞ	500.-	YAKUP İPEK	300.-

(devamı gelecek sayıda)

ܐܝܟܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܐܡܝܢܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܕܒܡܪܬܐ ܠܘܬܗܘܢ.
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܠܒܐ ܪ̈ܚܡ - ܦܘܡܐ ܘܐܝܕܐ-
ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܘܬܐ، ܒܝܕ ܐܝܕܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܐ ܒܫܡܝܐ ܘܒܐܪܥܐ، ܘܠܗܘܐ ܠܠܗܝ
ܕܒܝܬܗ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܝܬ ܐܠܐ ܒܝܕ
ܦܘܪܩܢܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܦܠܐ ܠܗ ܒܪ ܙܘܓܐ
ܕ ܡܢܝܢ ܒܐܡܪ ܕܗܘܐ ܘܒܗ ܐܢܫ
ܒܐܡܪܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܗܘ
ܠ ܡܢ ܩܠܐ ܪܒܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܢܦܫܗ ܡܢ ܕܒܐܡܪܐ ܘܡܢܐ ܒܐܡܪ
ܡܠܗ. ܐܠܐ - ܕܗܘܟܢ ܦܘܡܐ- ܡܛܠ ܡܫܝܚ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ ܡܢܗ ܗܘܐ
ܒܗ ܐܢܫ ܡܘܡܪܐ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢܫ ܡܢܗ ܠܢܐ
ܐܘ ܠܢܫܐ. ܘܠܗܘܐ ܒܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܒܗ
ܘܡܫܘܬܐ. ܒܗ ܡܢ ܘܢܗܘܐ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ،
ܐܠܐ ܕܐܢܫ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗܘܢ.

"ܡܫܘܬܐ" ܗܘܝܘ ܝܕܥܐ ܘܡܘܕܥܐ
ܡܫܝܚܝܐ:

ܐܦ ܗܘܐ - ܦܘܡܐ ܘܪܘܚܐ- ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܥ
ܐܢܫܐ، ܘܐܘܪܚܐ ܘܝܕܥܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܒܒܪܐ
ܒܐܠܐ. ܘܢܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܢܫܐ- ܠܟܠܐ ܪܒܐ-
ܡܫܘܬܐ ܗܘ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܒܗ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܡܫܘܬܐ ܡܫܝܚܐ، ܒ ܒܗ ܡܫܡܫ ܕܒܥܠܡܐ-

- ܕܗܘܟܢ ܦܘܡܐ- ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܠܐ ܠܝ ܡܢ ܡܠܬܐ ܒܡܠܬܐ ܢܦܫܗ، ܘܠܗܘܢ ܐܢܫ
ܗܘ ܒܗܘܐ ܘܢܦܫܗ، ܘܢܦܫܗ، ܠܐ ܪܘܚ
ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ، ܐܠܐ ܢܦܫܗ
ܘܠܐܠܗܐ ܗܘ، ܘܢܦܫܗ ܡܫܘܬܐ ܐܢܫ، ܘܠܗ
ܡܫܘܬܐ ܡܢ ܠܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ، ܒܝܬܐ
ܠܟܠܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܟܢ ܦܘܡܐ:
(ܟܠ ܕܡܢܝܢ ܗܘ، ܐܠܐ ܠܝ ܒܪܐ ܠܒܢܐ
ܕܒܪܢܫܐ، ܘܗܝܟ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܘܝܗܒܬ
ܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܡܛܠ)
ܡܛܠ ܘܢܦܫܗ ܕܠܗܐ ܗܘ، ܘܡܫܝܚ
ܒܪܐ ܕܝܠܗ، ܢܦܫܗ ܕܡܢ ܡܠܬܗ ܐܡܪ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܫܘܬܐ. ܠܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܠܟܘܬܐ؟ ܡܫܝܚܐ ܒܪ
ܘܡܘܬܐ ܘܚܝܘܬܐ، ܠܟܠܐ ܒܗ ܢܦܫܗ
ܗܘܐ ܒܪܐ ܐܝܬ؟ ܗܘܐ ܐܦ ܡܫܝܚܗ
ܕܠܗܐ، ܡܢܐ، ܐܘ، ܒܝܬܐ، ܡܫܘܬܗ،
ܘܡܢ ܘܒܢܝܢܐ، ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܫܡܫܐ ܘܡܢ
ܡܢܗ ܝܕܥܐ ܘܒܝܬ ܒܝܬܐ ܒܝܬܐ
ܠܡܫܝܚ ܡܢܗ ܘܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ
ܒܪܢܫܐ- ܒܪܐ، ܘܒܗ ܘܢܦܫܐ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܝܢ، ܐܠܐ ܢܦܫܗ
ܠܟܠܐ ܘܡܠܟܐ ܟܠܐ.
- ܢܦܩ-

ܟܠܐ ܕܝܢ ܘܦܪܥܗ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܥܠܡܘܗܝ
ܕܢܡܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܕܗܘܐ، ܒܪܝܟ
ܒܪ ܡܪܢ ܗܘܐ ܠܗ.

ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ:

ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܕܠܐܒܐ ܕܒܠܘܡ ܡܫܝܚܐ:
ܐܢܗܘ ܕܪܘܚܗ ܕܢܦܫܐ ܐܠܗܐ، ܒܪܢܫܐ
ܕܡ ܠܗ ܡܢܝܢ ܕܐܠܗܐ ܟܠܘܡ ܡܫܝܚܐ.
ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ، ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܡ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܘܡܘܬܐ ܘܒܪܢܫܘܬܐ ܠܗ:
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܘܕܡ ܗܘܝܘ ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܬܠܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܪܗ ܒܝܬܐ،
ܢܦܫܐ ܒܝܬܐ ܘܪܘܚܐ، ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܡܢ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܐܝܬ ܒܪܢܫܐ ܘܒܪܗ ܠܗ ܐܢܫܐ ܘܫܡܝܐ
ܘܗܘܐ ܫܡܝܐ ܘܒܪܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟ ܗܘ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬܐ
" ܡܢ ܒܝܬܐ»

ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ:

ܟܠܗ ܗܘܐ - ܕܗܘܟܢ ܦܘܡܐ- ܠܐ ܢܦܫܐ
ܡܢܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܘܬܐ، ܗܘܝܘ " ܡܢ ܡ"
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܫ
ܒܟܠܗ ܐܠܐ ܠܝ ܘܡܫܝܚ ܘܡܫܘܬܐ

ܘܟܠܐ ܠܗܠܝܢ، ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܪܐ ܠܥܡܗ. ܠܐ ܗܘܐ
ܬܘܒ ܢܬܐܡܪ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܦܪܩ ܡܢ ܠܘܩܒܠ..
«ܡܬܝ 25:6». ܐܠܐ ܕܝܘܡܐ "ܕܡܘܬܐ" ܗܘܐ ܠܗ
ܡܘܕܐ ܕܦܪܫ ܒܝܢ ܛܒܐ ܘܒܝܫܐ ܠܥܠܡܐ. ܠܡܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܘܪܘܚܗ ܢܦܫܗ ܫܠܝܚܐ
ܘܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܬܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܡܠܝܐ.
ܫܠܝܚܐ ܒܪ ܦܫܝܛ ܒܪܢܫܐ ܡܬܬܚܡܐ: ܐܘ ܠܠܐ
ܠܥܠܡܐ، ܒܝܕ ܠܡܫܡܫܢܐ، ܗܘ ܕܒܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܬܬܚܡܠܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ، ܗܢܐ ܗܘ
ܠܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ
ܒܝܬܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܢܐ ܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܝܘ ܠܡܫܝܚܐ ܪܒܐ. ܒܥܠܡܐ ܒܝܢ ܕܐܢܫܐ
ܕܪܘܚܬܐ ܕܠܐ ܒܘܪܟ ܒܐܬܪܐ ܦܘܪܩܢܐ، ܐܠܗܐ
ܗܘ ܒܝܢ ܠܐܠܗܝܘܬܐ ܘܥܕܬܐ ܕܐܒܘܗܝ ܘܗܘܝܘ ܐܠܗܘܬܐ

ܘܡܛܠ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ:

ܘܡܫܝܚ ܡܪܢ - ܕܗܘܟܢ ܦܘܡܐ- ܒܝܫܬܐ
ܕܒܗ ܠܗܘܢ ܕܢܦܫܐ ܒܐܝܕܐ ܗܘܬܐ، ܘܐܡܪ:
(ܒܐܘܪܚܐ ܒܪܐ ܘܡܠܬܐ ܐܢܐ ܘܒܗ
ܫܠܡܐ ܘܠܟܠ - ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ ܒܗ ܘܗܘܠܐ ܪܘܚ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܐ
ܐܘ ܡܫܬܡܠܝܘ ܡܫܝܚܐ ... ܒܪܐ ܘܡܢ
ܗܘ ܗܘ ܢܦܫܐ ܐܢܫܐ، ܘܐܠܗܐ ܐܠܗܐ
ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܐ)

ܟܬܒܐ ܡܩܕܫ ܦܘܪܫܐ ܕܪܘܚܐ

ܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ

[illegible]

RAB'TA UYUYANLAR MUTLUDUR.(Ru: 13-14)

MİDYATLI MİKDİSİ MUSA DAHO

H.I320 tarihinda Midyat'ta doğdu. 24.9.I981 tarihinde Almanyanın Bebra yakınlarında Allah'ın rahmetine kavuşmuştur.

Ruhuna Allah'tan rahmet ve mağfiret,bütün yakın akrubalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -

BADİP KÖYÜNDEN
MARAVGİ SARI

10,2,I943 tarihinde Badip köyünde doğdu, 30.8.I981 tarihinde Almanya geçirdiği trafik kazasında Allahın rahmetine kavuştu.

Ruhuna Allahtan rahmet ve mağfiret ,bütün abrubalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -

KEFRELİ İSKENDER ÇELİK

01.04.1955 tarihinde yukarı kefri köyünde doğdu ve 29,9.1981 tarihinde Hollanda'nın DENBOSCH şehrinde Allah'ın rahmetine kavuştu. Allahtan ruhuna rahmet ve mağfiret,bütün akrubalarına başsağlığı diler.

- KOLO SÜRYOYO -

[illegible]

O, AVRUPA SÜRYANI-ORTHODOX LİSAN VE KÜLTÜRÜNÜN YAŞATMA - ABPAŞİYESİ TARAFINDAN ,SÜRYANİ SINA NEŞREDİLEN KİTAP LİSTESİ

Kitap adı :	Fiatı - DM.	
I.Tevrat ve İncil (Süryanice)	25.00	[illegible]
2. İshimo (Haftalık namaz kitabı)	25.00	[illegible]
3. Bethgazo (Musik hazinası ")	I0.00	[illegible]
4. Mesihsal Öğretimi - Dini	5.00	[illegible]
5. Büyük Ayın hizmet kitabı	5.00	[illegible]
6. Kuhlath kitabı hakkında şiir	4.00	[illegible]
7. HİKMET hakkında 22 Şiir kitabı	4.00	[illegible]
8.Patrik Bar Madani divanı	4.00	[illegible]
9. AHİKAR'ın hayat ve meselleri	3.00	[illegible]
I0. LAVİJ ve bazı kasideler	3.00	[illegible]
II. "SEYFE"-Hiristiyanları katliami	I0.00	[illegible]
I2. KLIDO - Okuma kitabı	3.50	[illegible]
I3. OKUMA KİTABI I.ci sınıf	4.00	[illegible]
I4. OKUMA KİTABI 2.ci sınıf	4.00	[illegible]
I5. OKUMA KİTANI 3.cü sınıf	4.00	[illegible]
I6. OKUMA KİTABI 4.cü sınıf	5.00	[illegible]
I7. OKUMA KİTABI 5.ci sınıf	5.00	[illegible]
I8. OKUMA KİTABI 6.ci sınıf	6.00	[illegible]
I9. OKUMA KİTABI 7.ci sınıf	7.00	[illegible]
20- SÜRYANİCE GRAMMATİK KİTABI	6.00	[illegible]
2I. "DEBORİTHO" 2.ci kısım	5.00	[illegible]
22. BAR İBROYO büyük ŞİİR kitabı	I5.00	[illegible]
23. TUR'ABDİN TARİHİ (Süyance - Arabçe	20,00	[illegible]

SİPARİŞ İÇİN ADRES:

R.İliyo Öztaş
P.O.BOX 792 HENGELO (O.) HOLLAND
Tel: 074.9I.00.53

[illegible]



SYRISCH ORTHODOXE-KLOSTER - 7585 PK LOSSER - Glanerbrugstraat 33
Telefoon 053 - 61 47 64

KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Stadssparkasse, Girokonto 15.15.386. D- 4432 Gronau/Westf. Deutschland
Rabo Bank, rek. nr. 12 96 11 158 - Enschede - Holland